

## **GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE**

## **TÉRMINOS GENERALES DE COMPRA**

### **1. SCOPE AND EXCLUSIVE APPLICATION OF OUR GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE**

**1.1.** Unless otherwise agreed in writing, these General Terms and Conditions of Purchase ("**GTC**") establish the terms/conditions governing any purchase orders of goods/services ("**PO**") placed in writing, via fax, e-mail or other means, by **COLEP MEXICO, S.A. DE C.V. ("COLEP")** to any suppliers ("**SUPPLIER**"). Unless otherwise agreed in writing (namely in a Supply Agreement), a PO and the GTC shall constitute the entire agreement for the supply of any goods/services by SUPPLIER to COLEP.

**1.2.** The GTC apply exclusively on all present/future PO placed by COLEP with the SUPPLIER and supersede and prevail over, without exception, any SUPPLIER terms/conditions, irrespectively of any prior dealings between the parties. Separate agreements, modifications or deviations to the GTC shall be subject to COLEP's prior written agreement. The GTC may be discretionarily revised by COLEP and such revised GTC will be immediately effective for any future PO.

**1.3.** By accepting and/or starting performance of any PO, SUPPLIER acknowledges having read, understood and agreed being bound by the GTC. Should SUPPLIER object to any terms hereof, SUPPLIER shall notify COLEP thereof in writing within 3 business days from reception of a given PO and withhold acceptance and/or performance of the PO until/unless such objection is settled in writing by the parties.

**1.4.** Should one or more provisions of the GTC be invalid, void or unenforceable, such provision shall be deemed ineffective or deleted and the validity or enforceability of the remaining provisions shall not be affected or impaired.

### **2. FORMATION OF CONTRACT – CONTRACTUAL DOCUMENTS**

**2.1.** All PO shall be confirmed in writing by the SUPPLIER within 3 business days from reception thereof and should SUPPLIER fail to confirm any submitted PO, such PO will be deemed tacitly confirmed. Upon SUPPLIER's explicit or tacit confirmation, such PO will be deemed accepted and binding for the parties. SUPPLIER shall not be entitled to cancel or revoke any PO submitted and accepted accordingly hereto.

**2.2.** Deviations to the terms of any specific PO shall be valid only in case such deviations are confirmed by COLEP in writing.

### **3. DELIVERY – PACKAGING – DEVIATION OF QUANTITIES**

**3.1.** Unless otherwise agreed, goods and/or services are supplied/delivered **(i)** according to the incoterm (INCOTERMS® 2010) and at named place of destination and performance indicated in the PO, **(ii)** conforming with packaging and labelling specifications and documentation and certificates established herein and/or in the PO and/or required by applicable Incoterms, law or regulation (of countries of origin, destination and transfer).

**3.2.** All deliveries must be accompanied by **(i)** the delivery note referring the PO number; **(ii)** the certificate of analysis (including, for raw materials, the respective production and expiry date) or certificate of conformity; and **(iii)** the safety data sheet.

### **1. ÁMBITO Y APLICACIÓN EXCLUSIVA DE NUESTROS TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES DE COMPRA**

**1.1.** A menos que se acuerde lo contrario por escrito, estos Términos y Condiciones Generales de Compra ("**TCG**") establecen los términos y condiciones que regulan cualquier pedido de compra de bienes/servicios ("**OC**") [orden/órdenes de compra] realizadas por escrito, vía fax, correo electrónico u otros medios, por **COLEP MÉXICO, S.A. DE C.V. ("COLEP")** a cualquier proveedor ("**PROVEEDOR**"). A menos que se acuerde lo contrario por escrito (es decir, en un Acuerdo de Suministro), una OC y el GTC constituirán la totalidad del acuerdo para el suministro de bienes/servicios por parte del PROVEEDOR a COLEP.

**1.2.** Los TCG se aplican exclusivamente a todas las OC presentes/futuras expedidas por COLEP al PROVEEDOR y sustituyen y prevalecen sobre, sin excepción, los términos/condiciones del PROVEEDOR, independientemente de las relaciones anteriores entre las partes. Los acuerdos por separado, modificaciones o variaciones de los TCG estarán sujetos al acuerdo previo por escrito de COLEP. Los TCG puede ser revisado a discreción de COLEP y tales TCG revisados será inmediatamente efectivos para cualquier OC futura.

**1.3.** Al aceptar y / o iniciar el desarrollo de cualquier OC, el PROVEEDOR reconoce haber leído, comprendido y aceptado estar obligado por los TCG. En caso de que el PROVEEDOR se oponga a cualquiera de los términos, el PROVEEDOR notificará a COLEP por escrito en el plazo de 3 días hábiles desde la recepción de una OC enviada y retener la aceptación y/o la realización de la OC hasta/a menos que tal objeción sea resuelta por escrito por las partes.

**1.4.** En caso de que una o más disposiciones de los TCG sean inválidas, nulas o inaplicables, dichas disposiciones se considerarán inefectivas o suprimidas y la validez o aplicabilidad de las disposiciones restantes no se verá afectada o alterada.

### **2. COMPOSICIÓN DEL CONTRATO - DOCUMENTOS CONTRACTUALES**

**2.1.** Toda OC se confirmará por escrito por el PROVEEDOR dentro de los 3 días hábiles siguientes a su recepción y si el PROVEEDOR no confirma ninguna OC presentada, se considerará confirmada tácitamente. Tras la confirmación explícita o tácita del PROVEEDOR, la OC se considerará aceptada y vinculante para las partes. El PROVEEDOR no tendrá derecho a cancelar o anular cualquier OC presentada y aceptada en consecuencia.

**2.2.** Las variaciones con respecto a los términos de una OC específica sólo serán válidas en caso de que tales variaciones sean confirmadas por COLEP por escrito.

### **3. ENTREGA-EMPAQUETADO-VARIACIÓN DE CANTIDADES**

**3.1.** A menos que se acuerde lo contrario, los bienes y/o servicios se suministran/entregan **(i)** de acuerdo con el Incoterm (INCOTERMS® 2010) y en el lugar de destino y desempeño indicado en la OC, **(ii)** de acuerdo con las especificaciones de empaquetado y etiquetado y la documentación y certificados establecidos en la presente y/o en la OC y/o requeridos por los Incoterms, leyes o reglamentos aplicables (de los países de origen, destino y transferencia).

**3.2.** Todas las entregas deberán ir acompañadas de: **i)** la nota de entrega en la que figure el número de la OC; **ii)** el certificado de análisis (incluyendo, en el caso de las materias primas, la producción y la fecha de caducidad correspondiente) o el certificado de conformidad; y **iii)** la ficha de datos de seguridad.

**3.3.** For the avoidance of doubt: **(i)** packaging, transportation, insurance, freight and cartage costs shall be borne by SUPPLIER unless otherwise stipulated in the relevant PO or agreed in writing by the parties; **(ii)** COLEP shall not be required to accept partial deliveries, unless otherwise agreed in writing by the parties.

**3.4.** Goods/services shall be delivered in strict compliance with the quantity, volume and description as stated in the PO. For deliveries differing from the quantity/volume established in the relevant PO by more than the percentage stated in the PO, COLEP may return the goods in excess free of costs, whereas, in case of short deliveries, COLEP may reject such deliveries at the SUPPLIER's expense, without prejudice of other rights or remedies hereunder. In any event, if any goods/services are delivered incorrectly, SUPPLIER shall be liable for all additional expenses incurred by COLEP as a result thereof.

#### **4. TIME OF DELIVERY – DAMAGES**

**4.1.** The delivery date or delivery lead time set forth in any confirmed and accepted PO shall be binding for the SUPPLIER.

**4.2.** SUPPLIER shall immediately inform COLEP of any potential delay of a delivery and recommend reasonable recovery/remedial measures at SUPPLIER's sole cost and expense, which COLEP may discretionarily accept, without prejudice of any other rights and obligations hereunder.

**4.3.** In case of delay attributable to the SUPPLIER, COLEP shall, without prejudice of any rights hereunder, be entitled to claim damages or deduct from the gross price of any given delivery an amount corresponding to 0,25% for each day of delay, limited to a maximum of 10%.

**4.4.** COLEP shall be entitled to cancel any PO without cost/charge for delays exceeding 2 weeks, reserving the right to claim for additional damages for non-performance.

#### **5. QUALITY REQUIREMENTS – ACCEPTANCE – WARRANTY**

**5.1.** All goods/services shall **(i)** be supplied in strict accordance with the quality requirements/product specifications set out or referenced to herein and/or in the PO and all applicable laws and regulations, **(ii)** be free from defects (including in design, materials and workmanship), **(iii)** comply with applicable ISO-standards and **(iv)** be subject to permanent quality inspection.

**5.2.** For the avoidance of doubt, SUPPLIER may not change the product specifications without COLEP's prior written approval.

**5.3.** In case of raw materials, expiry date must be not less than 6 months from delivery date.

**5.4.** COLEP will carry out an incoming inspection to the quantity and quality of the goods/services (visible/obvious defect) within 10 days from their **delivery** and may reject/refuse delivery if they fail such inspection, issuing a written notice of defects. The provisions of this Section shall apply to any replacement delivery of goods rejected pursuant hereto.

**3.3.** Para evitar dudas: **i)** los gastos de empaquetado, transporte, seguros, flete y acarreo correrán a cargo del PROVEEDOR, a menos que se estipule lo contrario en la OC correspondiente o que las partes hayan acordado por escrito; **ii)** COLEP no estará obligada a aceptar entregas parciales, a menos que las partes hayan acordado lo contrario de forma escrita.

**3.4.** Los bienes y servicios se entregarán en estricto cumplimiento de la cantidad, el volumen y la descripción indicadas en la OC. Para las entregas que difieran de la cantidad / volumen establecida en la OC en cuestión en más del porcentaje indicado en la OC, COLEP puede devolver las mercancías en exceso libre de costos, totalmente, en caso de entregas cortas, COLEP puede rechazar tales entregas a expensas del PROVEEDOR, sin perjuicio de otros derechos o remedios siguientes. En cualquier caso, si los bienes o servicios se suministran de forma incorrecta, el proveedor será responsable de todos los gastos adicionales en que incurra COLEP como consecuencia de ello.

#### **4. TIEMPO DE ENTREGA-DAÑOS**

**4.1.** La fecha de entrega o el plazo de entrega establecido en cualquier OC confirmada y aceptada será vinculante para el PROVEEDOR.

**4.2.** El PROVEEDOR informará inmediatamente a COLEP de cualquier posible demora en la entrega y recomendará medidas razonables de recuperación/repación a los únicos costos y gastos del PROVEEDOR, que COLEP puede aceptar discretamente, sin perjuicio de cualquier otro derecho y obligación que se derive a continuación.

**4.3.** En caso de retraso imputable al PROVEEDOR, COLEP tendrá derecho, sin perjuicio de los derechos enumerados en el presente contrato, a reclamar daños y perjuicios o a deducir del precio bruto de cualquier entrega determinada un importe correspondiente al 0.25% por cada día de retraso, limitado a un máximo del 10%.

**4.4.** COLEP tendrá derecho a cancelar cualquier OC sin costo/cargo por retrasos superiores a 2 semanas, reservándose el derecho de reclamar por daños adicionales por incumplimiento.

#### **5. REQUISITOS DE CALIDAD-ACEPTACIÓN-GARANTÍA**

**5.1.** Todos los bienes / servicios **i)** serán suministrados en estricta conformidad con los requisitos de calidad/especificaciones de producto establecidas o referenciadas en el presente documento y/o en la OC y todas las leyes y reglamentos aplicables, **ii)** estarán libres de defectos (incluso en lo referente al diseño, los materiales y la mano de obra), **iii)** cumplirán con las normas ISO aplicables y **iv)** estarán sujetos a una inspección de calidad permanente.

**5.2.** Para evitar dudas, el PROVEEDOR no puede cambiar las especificaciones del producto sin la previa aprobación por escrito de COLEP.

**5.3.** En el caso de las materias primas, la fecha de caducidad no debe ser inferior a 6 meses a partir de la fecha de entrega.

**5.4.** COLEP realizará una inspección entrante a la cantidad y calidad de los bienes/servicios (defecto visible / obvio) en un plazo de 10 días a partir de su entrega y podrá rechazar / negar la entrega si no pasan dicha inspección, emitiendo un aviso por escrito de defectos. Las disposiciones de la presente Sección se aplicarán a toda sustitución de entrega de las mercancías rechazadas en virtud de la

presente decisión.

**5.5.** A notice of defect shall also be deemed valid and timely when issued within 30 days from the date of discovery by COLEP in case of hidden defect.

**5.6.** Unless otherwise provided in a PO, SUPPLIER warrants the goods'/services' conformity to all applicable requirements for a period of 36 months as from their delivery date. In case of non-compliance COLEP shall be entitled to demand SUPPLIER to, at SUPPLIER's expense (including costs of transportation, labour and materials), promptly correct, repair or replace the goods/services to comply with the applicable requirements. Without prejudice to other rights and remedies, should SUPPLIER fail any such demand within reasonable time (as granted by COLEP), COLEP shall be entitled to either, directly or indirectly, correct or repair the goods/services at SUPPLIER's expense or demand immediate refund of their purchase price plus 5% **interests** and any other amounts paid in connection therewith.

## **6. PRICE AND PAYMENT CONDITIONS**

**6.1.** SUPPLIER shall invoice the goods/services at the price and under the terms established herein and/or in the relevant PO, which shall be binding. The price shall include all taxes, charges and duties, except VAT, which will be added separately when applicable.

**6.2.** All invoices must refer to **(i)** the PO number; and **(ii)** COLEP's VAT number.

**6.3.** Invoices not conforming with the terms of these GTC and/or the relevant PO will be sent back for re-issuing.

**6.4.** Invoices shall be paid in accordance with the terms and deadlines set forth in the relevant PO as from the respective date of receipt and provided the goods/services have been correctly delivered and accepted by COLEP. In the event that Colep fails to pay any undisputed amount by the applicable payment date, Supplier shall be entitled to charge Colep such fees and/or interest (if any) as may be imposed by applicable law, provided that in no event shall interest accrue at a rate in excess of the then applicable TIIE 1 month rate plus 2% percent.

**6.5.** COLEP may set-off any amounts due by the SUPPLIER against amounts due by COLEP under any PO and is entitled to right of retention pursuant to applicable law. SUPPLIER may assign any credit right over COLEP subject to COLEP's prior written consent.

## **7. LIABILITY – INDEMNITY – LIABILITY INSURANCE – LIMITATIONS**

**7.1.** Breach of any of SUPPLIER's obligations under these GTC and any given PO shall be subject to general contract law, without prejudice of any terms and limitations established under a specific PO and the present GTC.

**7.2.** SUPPLIER shall keep COLEP indemnified in full against any and all damages, liabilities, claims, costs and expenses resulting or in connection with: **(i)** gross negligent, wilful acts or omissions or strict liability of the SUPPLIER; **(ii)** breach by SUPPLIER of any terms of a PO or the GTC; **(iii)** SUPPLIER's non-compliance of

**5.5.** Una notificación de defecto también se considerará válida y oportuna cuando se expida dentro de los 30 días siguientes a la fecha de descubrimiento por COLEP en caso de defecto oculto.

**5.6.** A menos que se indique lo contrario en una OC, el PROVEEDOR garantiza la conformidad de los productos/servicios con todos los requisitos aplicables durante un período de 36 meses a partir de su fecha de entrega. En caso de incumplimiento, COLEP tendrá derecho a exigir al PROVEEDOR que, por cuenta del PROVEEDOR (incluidos los costos de transporte, mano de obra y materiales), corrija, repare o sustituya rápidamente los bienes o servicios para cumplir con los requisitos aplicables. Sin perjuicio de otros derechos y recursos, en caso de que el PROVEEDOR no cumpla con dicha demanda dentro de un plazo razonable (según lo concedido por COLEP), COLEP tendrá derecho a corregir o reparar, directa o indirectamente, los bienes o servicios a expensas del PROVEEDOR o a exigir el reembolso inmediato de su precio de compra más un 5% de intereses y cualquier otra cantidad pagada en relación con los mismos.

## **6. PRECIOS Y CONDICIONES DE PAGO**

**6.1.** EL PROVEEDOR facturará los bienes/servicios al precio y en los términos establecidos en el presente documento y/o en la correspondiente OC, que serán vinculantes. El precio incluirá todos los impuestos, tasas y derechos, excepto el IVA, que se añadirá por separado cuando proceda.

**6.2.** Todas las facturas deben hacer referencia a **(i)** el número de la OC; y **(ii)** al RFC causante de IVA de COLEP.

**6.3.** Las facturas que no se ajusten a los términos de los TCG y / o a la OC pertinente se devolverán para su reemisión.

**6.4.** Las facturas se pagarán de acuerdo con los términos y plazos establecidos en la OC correspondiente a partir de la fecha de recepción respectiva y siempre y cuando los bienes/servicios hayan sido correctamente entregados y aceptados por COLEP. En caso de que Colep no pague una cantidad indiscutible en la fecha de pago aplicable, el Proveedor tendrá derecho a cobrar a Colep los honorarios y/o intereses (si los hubiere) que le imponga la ley aplicable, siempre y cuando en ningún caso se devenguen intereses superiores a la tasa aplicable de la TIIE de 1 mes más el 2% por ciento.

**6.5.** COLEP podrá compensar las cantidades adeudadas por el PROVEEDOR con las cantidades adeudadas por COLEP en virtud de cualquier OC y tendrá derecho de retención de conformidad con la legislación aplicable. El PROVEEDOR podrá ceder cualquier derecho de crédito sobre COLEP sujeto al consentimiento previo por escrito de COLEP.

## **7. RESPONSABILIDAD - INDEMNIZACIÓN - SEGURO DE RESPONSABILIDAD - LIMITACIONES**

**7.1.** El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones del PROVEEDOR en virtud de estas TCG y de una determinada organización estará sujeto al derecho contractual general, sin perjuicio de las condiciones y limitaciones establecidas en una determinada organización y en las presentes TCG.

**7.2.** El PROVEEDOR mantendrá a COLEP indemnizada en su totalidad por todos y cada uno de los daños, responsabilidades, reclamos, costos y gastos que resulten o estén relacionados con el mismo: **(i)** negligencia grave, actos u omisiones intencionados o responsabilidad objetiva del PROVEEDOR; **(ii)** incumplimiento por

any applicable law, regulation or governmental orders and requirements; **(iv)** defective workmanship, quality or materials of the goods/services; **(v)** infringement of any IP Rights (as defined in Section 8) caused by use, manufacture or supply of the goods/services; **(vi)** third party claims relating or arising from a breach, negligent performance, or delay in performance by the SUPPLIER. SUPPLIER shall bear all costs resulting from any precautionary measures to avoid non-contractual liability claims.

**7.3.** If SUPPLIER is liable pursuant to Section 7, SUPPLIER shall reimburse COLEP any expenditures resulting for COLEP in connection therewith, notably, without limitation, any product recall or resulting from applicable general tort law. COLEP shall, to the extent possible and reasonable, inform the SUPPLIER of the contents and scope of any measures taken. For the avoidance of doubt, COLEP reserves any rights provided by law in regard hereto.

**7.4.** SUPPLIER shall maintain liability insurance appropriate to cover all obligations/liabilities under a PO and these GTC, which shall not limit SUPPLIER's liability towards COLEP. COLEP reserves the right to claim SUPPLIER for any amounts exceeding any insured amount.

**7.5.** COLEP's liability under a PO, the execution thereof and the GTC shall be strictly limited to **(i)** a maximum of 2 years, **(ii)** the amount payable by COLEP thereunder, and **(iii)** solely to direct, typical and reasonably expected damages, unless resulting from wilful misconduct. COLEP shall not be liable to SUPPLIER for any consequential, indirect, special, punitive, exemplary or incidental damages, lost profits or attorney fees or costs.

## **8. INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS**

**8.1.** SUPPLIER warrants being the legitimate owner or licensed user of any intellectual or industrial property rights or trade secrets (jointly "IP Rights") used for the manufacture and supply of any goods/services under a PO and that no infringement of any third party IP Rights result therefrom, nor from the use or incorporation of such goods/services by COLEP or COLEP's respective clients or costumers.

**8.2.** COLEP shall not be liable for, and SUPPLIER shall hold harmless and defend COLEP against, any infringement claims of IP Rights brought by third parties and any losses, damages, costs and expenses (including reasonable attorney fees) arising out of or in connection therewith.

**8.3.** COLEP reserves all IP rights regarding illustrations, drawings, calculations and other provided to SUPPLIER for performance of any PO.

## **9. TITLE AND RISK**

**9.1.** Title and risk of loss/damage to the goods shall pass upon delivery pursuant to the applicable Incoterm. Reservation of title is strictly excluded.

parte del PROVEEDOR de los términos de una OC o del TCG; **(iii)** incumplimiento por parte del PROVEEDOR de cualquier ley, reglamento u orden o requisito gubernamental aplicable; **(iv)** defectos de fabricación, calidad o materiales de los bienes o servicios; **(v)** violación de cualquier derecho de propiedad intelectual (según se define en la sección 8) causada por el uso, la fabricación o el suministro de los bienes o servicios; **(vi)** reclamaciones de terceros relacionadas o derivadas de un incumplimiento, negligencia o retraso en el cumplimiento por parte del PROVEEDOR. El PROVEEDOR correrá con todos los gastos que se deriven de las medidas cautelares adoptadas para evitar reclamaciones de responsabilidad extracontractual.

**7.3.** Si el PROVEEDOR es responsable de conformidad con la Sección 7, el PROVEEDOR reembolsará a COLEP cualquier gasto que resulte para COLEP en relación con lo anterior, en particular, sin limitación, cualquier recuperación de productos o que resulte de la legislación general aplicable en materia de responsabilidad extracontractual. En la medida de lo posible y razonable, el COLEP informará al PROVEEDOR del contenido y alcance de las medidas adoptadas. Para evitar dudas, COLEP se reserva todos los derechos previstos por la ley al respecto.

**7.4.** El PROVEEDOR mantendrá un seguro de responsabilidad adecuado para cubrir todas las obligaciones/responsabilidades de una OC y de estos TCG, que no limitará la responsabilidad del PROVEEDOR frente a COLEP. COLEP se reserva el derecho de reclamar al PROVEEDOR por cualquier cantidad que exceda cualquier cantidad asegurada.

**7.5.** La responsabilidad de COLEP bajo una OC, la ejecución de la misma y el TCG se limitarán estrictamente a **(i)** un máximo de 2 años, **(ii)** la cantidad pagadera por COLEP en virtud de la misma, y **(iii)** solamente a daños directos, normales y razonablemente esperados, a menos que resulten de una mala conducta intencional. COLEP no será responsable ante el PROVEEDOR de ningún daño consecuente, indirecto, especial, punitivo, ejemplar o incidental, pérdida de ganancias o honorarios o costos de abogados.

## **8. DERECHOS DE PROPIEDAD INTELECTUAL E INDUSTRIAL**

**8.1.** El PROVEEDOR garantiza ser el legítimo propietario o usuario autorizado de cualquier derecho de propiedad intelectual o industrial o secreto comercial (conjuntamente "Derechos de Propiedad Intelectual") utilizado para la fabricación y suministro de cualquier producto/servicio en el marco de una OC y que de ello no se deriva ninguna infracción de los Derechos de Propiedad Intelectual de terceros, ni del uso o incorporación de dichos productos/servicios por parte de COLEP o de los respectivos clientes o clientes de COLEP.

**8.2.** COLEP no será responsable y EL PROVEEDOR mantendrá indemne y defenderá a COLEP contra cualquier reclamo de violación de los Derechos de Propiedad Intelectual presentado por terceros y cualquier pérdida, daño, costo y gasto (incluyendo honorarios razonables de abogados) que surja de o en conexión con los mismos.

**8.3.** COLEP se reserva todos los derechos de propiedad intelectual con respecto a las ilustraciones, dibujos, cálculos y otros proporcionados al PROVEEDOR para la ejecución de cualquier pedido.

## **9. TÍTULO Y RIESGO**

**9.1.** La titularidad y el riesgo de pérdida/daño de la mercancía se transmitirán en el momento de la entrega de acuerdo con el Incoterm aplicable. La reserva de propiedad está estrictamente excluida.

**9.2.** If COLEP provides SUPPLIER with goods for processing, COLEP shall reserve title thereover and SUPPLIER shall store and insure such goods against loss, damage and deterioration at sole expense. Title over processed goods is determined at *pro-rata* basis of the value of **(i)** the goods provided by COLEP, **(ii)** SUPPLIER's processing, and **(iii)** other components. SUPPLIER shall store and insure processed goods at sole expense.

**9.3.** Tools, models and other materials required for manufacture and delivery of goods/services and provided by COLEP (jointly "**Materials**") shall remain COLEP's sole property. SUPPLIER shall insure any Materials at reinstatement value and return them to COLEP at the latter's request and/or upon termination of their business relationship. If Materials are manufactured or procured by SUPPLIER at COLEP's expense, ownership thereover shall pass to COLEP upon complete payment thereof (at the latest) and the remaining provisions hereof shall apply.

## 10. TERMINATION – REMEDIES

**10.1.** Without prejudice to any other right or remedy, if SUPPLIER supplies goods/services nonconforming with the applicable requirements or fails to comply with any terms of the present GTC and/or PO, COLEP shall be entitled to: **(i)** terminate the PO; **(ii)** reject the goods/services and return them to the SUPPLIER at SUPPLIER's risk, expense and refund of any paid price; or **(iii)** give SUPPLIER the opportunity to, at SUPPLIER's expense, either remedy any defect in goods/services or supply replacement goods/services, ensuring fulfilment of the PO's terms within a timescale to be specified by COLEP; **(iv)** directly or indirectly, and at the SUPPLIER's risk and expense, carry out all work necessary to render the goods/services compliant with the PO; and **(v)** claim such damages as may have been sustained in consequence of the SUPPLIER's breach or non-compliance.

**10.2.** Termination of a PO shall not affect any of the parties' rights, duties and remedies accrued prior to the date of termination. Termination of a PO due to complete performance does not entitle SUPPLIER to compensation, severance or indemnity resulting therefrom, nor preclude performance of pending obligations or payments awaiting maturity.

## 11. CONFIDENTIALITY – NO PUBLICITY

**11.1.** SUPPLIER undertakes to keep strictly confidential and not to, without COLEP's prior written consent, disclose any information (irrespective of its form or support) provided by COLEP or obtained by the SUPPLIER for or as a result of the negotiation and/or performance of any PO, notably, without limitation, regarding the goods/services (nature, quantity, price, data, elements, designs, illustrations, drawings, calculations or Materials) or COLEP, its business and customers ("Confidential Information"). Confidential Information shall not include information **(i)** disclosure of is required by law or governmental or judicial order, **(iii)** which fell into public domain otherwise than by SUPPLIER's breach of confidentiality undertakings, **(iv)** lawfully obtained from third parties or **(v)** independently developed without reliance on Confidential Information.

**9.2.** Si COLEP suministra al PROVEEDOR bienes para su procesamiento, COLEP se reserva el derecho de propiedad y el PROVEEDOR almacenará y asegurará dichos bienes contra pérdida, daño y deterioro a su solo costo. La titularidad de los bienes procesados se determina en *proporción* al valor de **(i)** los bienes suministrados por COLEP, **(ii)** el procesamiento del proveedor y **(iii)** otros componentes. El PROVEEDOR deberá almacenar y asegurar las mercancías transformadas a su costo único.

**9.3.** Las herramientas, los modelos y otros materiales requeridos para la fabricación y la entrega de bienes/servicios y proporcionados por COLEP (conjuntamente "**materiales**") seguirán siendo propiedad exclusiva de COLEP. El PROVEEDOR asegurará los Materiales a su valor de reposición y los devolverá a COLEP a petición de ésta y/o al término de su relación comercial. Si los Materiales son fabricados o adquiridos por el PROVEEDOR a expensas de COLEP, la propiedad de los mismos pasará a COLEP tras el pago completo de los mismos (a más tardar) y se aplicarán las disposiciones restantes de este documento.

## 10. TERMINACIÓN - RECURSOS

**10.1.** Sin perjuicio de cualquier otro derecho o recurso, si el PROVEEDOR suministra bienes/servicios no conformes con los requisitos aplicables o no cumple con cualquiera de los términos de las presentes GTC y/o OC, COLEP tendrá derecho a: **(i)** rescindir la OC; **(ii)** rechazar los bienes/servicios y devolverlos al PROVEEDOR por cuenta y riesgo del mismo, así como los gastos y el reembolso de cualquier precio pagado; u **(iii)** ofrecer al PROVEEDOR la posibilidad de subsanar, por cuenta del mismo, cualquier defecto en los bienes/servicios o de suministrar bienes/servicios de sustitución, garantizando el cumplimiento de los términos de la OC en un plazo que deberá ser especificado por COLEP: **(iv)** directa o indirectamente, y por cuenta y riesgo del PROVEEDOR, llevar a cabo todo el trabajo necesario para que los bienes/servicios cumplan con la OC; y **(v)** reclamar los daños y perjuicios que puedan haberse producido como consecuencia del incumplimiento o incumplimiento por parte del PROVEEDOR.

**10.2.** La terminación de una OC no afectará ninguno de los derechos, deberes y remedios de los partes acumulados antes de la fecha de terminación. La rescisión de una OC por cumplimiento íntegro no da derecho al PROVEEDOR a una compensación, indemnización o indemnización resultante de la misma, ni impide el cumplimiento de las obligaciones pendientes o de los pagos pendientes de vencimiento.

## 11. CONFIDENCIALIDAD-SIN DIVULGACIÓN

**11.1.** El PROVEEDOR se compromete a guardar estricta confidencialidad y a no divulgar, sin el consentimiento previo por escrito de COLEP, ninguna información (independientemente de su forma o apoyo) proporcionada por COLEP u obtenida por el PROVEEDOR para o como resultado de la negociación y/o ejecución de cualquier OC, en particular, sin limitación, en relación con los bienes/servicios (naturaleza, cantidad, precio, datos, elementos, diseños, ilustraciones, dibujos, cálculos o Materiales) o COLEP, sus negocios y clientes ("Información Confidencial"). La Información Confidencial no incluirá información **(i)** que sea requerida por ley u orden gubernamental o judicial, **(iii)** que haya caído en el dominio público de otra manera que no sea por incumplimiento de los compromisos de confidencialidad por parte del PROVEEDOR, **(iv)** que haya sido obtenida lícitamente por terceros o **(v)** que haya sido desarrollada independientemente sin depender de la Información Confidencial.

**11.2.** These confidentiality undertakings shall survive termination of the parties' business relationship for a period of 5 years.

## **12. MISCELLANEOUS**

**12.1.** The relationship between Colep and Supplier is non-exclusive and Colep shall be entitled to resort to any other Suppliers.

**12.2.** Failure or delay to act or exercise any right, power or remedy under the GTC and/or any given PO shall not be considered a waiver of such right, power or remedy, nor shall any single or partial exercise preclude any other or further exercise thereof.

**12.3.** SUPPLIER may not assign any rights or duties under the GTC and/or PO or subcontract performance thereof without Colep's prior written consent.

**12.4.** Communications between the parties shall be carried out in writing, by registered mail with delivery notice, fax or e-mail to the parties' contacts as identified in the relevant PO and deemed effective on the first business day subsequent to their delivery and/or transmission.

**12.5.** Colep shall, on prior notice to SUPPLIER, be entitled to audit SUPPLIER's premises to verify SUPPLIER's compliance with these GTC and/or any PO, such audit including access to **(i)** SUPPLIER's records and books, which SUPPLIER shall retain for a period of 5 years or such period as otherwise required by applicable law, regulation or locally accepted accounting principles; **(ii)** information containing or reflecting any agreement, term, condition or transaction directly or indirectly relating hereto; and **(iii)** employees, agents or subcontractors of SUPPLIER.

**12.6.** SUPPLIER hereby represents and warrants to COLEP that it: **(i)** agrees, accepts and will comply with COLEP's Ethics Charter available at [www.colep.com](http://www.colep.com), which may be amended from time to time; **(ii)** will promptly report to COLEP any undue financial or any other kind of advantage request it may be proposed in connection with its business relationship with COLEP; **(iii)** upon COLEP's reasonable request, will furnish the latter with information regarding the SUPPLIER's compliance with items (i) and (ii) above.

## **13. GOVERNING LAW – JURISDICTION – DISPUTE RESOLUTION**

**13.1.** The GTC, any PO and any agreements entered pursuant thereto and any disputes or claims arising out of or in connection therewith shall be governed, construed and enforced by the laws of Mexico, excluding the application of the Vienna United Nations N-Convention on international sale of goods of April 11, 1980.

**13.2.** Any disputes arising out of or in connection with an agreement entered into pursuant to the GTC and any PO shall be irrevocably submitted to the courts of Querétaro, Mexico.

**11.2.** Estos compromisos de confidencialidad perdurarán tras la terminación de la relación comercial de las partes durante un período de cinco años.

## **12. VARIOS**

**12.1.** La relación entre Colep y el Proveedor no es exclusiva y Colep tendrá derecho a recurrir a cualquier otro Proveedor.

**12.2.** La omisión o el retraso en la actuación o el ejercicio de cualquier derecho, facultad o recurso en virtud de las TCG y/o de una organización de productores determinada no se considerará una renuncia a tal derecho, facultad o recurso, ni tampoco el ejercicio único o parcial impedirá el ejercicio de cualquier otro derecho, facultad o recurso en virtud de las TCG.

**12.3.** El PROVEEDOR no podrá ceder ningún derecho u obligación en virtud de las TGC y/o de la OC, ni subcontratar la ejecución de las mismas, sin el consentimiento previo y por escrito de Colep.

**12.4.** Las comunicaciones entre las partes se realizarán por escrito, por correo certificado con aviso de entrega, fax o correo electrónico a los contactos de las partes identificados en la OC pertinente y que se consideren efectivos el primer día hábil siguiente a su entrega y/o transmisión.

**12.5.** Colep, previa notificación al PROVEEDOR, tendrá derecho a auditar sus instalaciones para verificar el cumplimiento por parte del PROVEEDOR de estas CGC y/o de cualquier OC, incluyendo el acceso a **(i)** los registros y libros del PROVEEDOR, que el PROVEEDOR conservará durante un período de 5 años o cualquier otro período que sea requerido por la ley, la reglamentación o los principios de contabilidad localmente aceptados; **(ii)** información que contenga o refleje cualquier acuerdo, término, condición o transacción que se relacione de forma directa o indirecta con el mismo; y **(iii)** empleados, agentes o subcontratistas del PROVEEDOR.

**12.6.** EL PROVEEDOR declara y garantiza a COLEP que: **(i)** acuerda, acepta y cumplirá con la Carta de Ética de COLEP disponible en [www.colep.com](http://www.colep.com), la cual puede ser enmendada de vez en cuando; **(ii)** reportará inmediatamente a COLEP cualquier solicitud de ventaja financiera indebida o de cualquier otro tipo que pueda ser propuesta en relación con su relación comercial con COLEP; **(iii)** a solicitud razonable de COLEP, proporcionará a esta última información relacionada con el cumplimiento por parte del PROVEEDOR de los puntos (i) y (ii) anteriores.

## **13. LEGISLACIÓN APLICABLE-JURISDICCIÓN-SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS**

**13.1.** Los TGC, cualquier OC y cualquier acuerdo celebrado de conformidad con las mismas, así como cualquier disputa o reclamación que surja de o en relación con las mismas, se regirán, interpretarán y harán cumplir por las leyes de México, excluyendo la aplicación de la Convención de Viena de las Naciones Unidas sobre la venta internacional de bienes del 11 de abril de 1980.

**13.2.** Cualquier disputa que surja de o en relación con un acuerdo concertado de conformidad con los TCG y cualquier OC quedará irrevocablemente sometida a los tribunales de Querétaro, México.